



**VI Reunião Anual
da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas**

**RELATÓRIO DA SECRETARIA
REFERENTE AO PERÍODO DE 7 DE MAIO DE 2005 A 30 DE MAIO DE 2006**

**Apresentado pela senhora France Hamel
Deputada da Assembléia Nacional de Québec**

**Quito, Equador
30 de maio de 2006**

Papel da Secretaria da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas

A sede da Secretaria da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas fica, desde sua criação em 1999, na Assembléia Nacional de Quebec.

A Assembléia Nacional de Quebec assume a remuneração de uma assessora contratada tempo integral para a Rede e coloca à disposição um WEBmaster que desenvolve e atualiza o website da Rede.

Esta entidade também coloca à disposição da Rede os serviços de pesquisa da Biblioteca da Assembléia Nacional de Quebec, além do apoio técnico e administrativo da Direção de Relações Interparlamentares e Internacionais e da Direção de Comunicações da Assembléia Nacional de Quebec.

As funções da assessora da Rede são: realizar as tarefas regulares da Secretaria, divulgar informações e coordenar as comunicações no âmbito da Rede, principalmente no que se refere à organização de reuniões anuais e reuniões do Comitê Executivo, mandar traduzir os documentos oficiais da Rede para inglês, espanhol, português e francês, além de cuidar do desenvolvimento e atualização do website e dos bancos de documentos da Rede.

A Secretaria da Rede é responsável pela correspondência geral da presidente relacionada às atividades da Rede. Além do mais, deve redigir projetos de correspondências, atender às solicitações de informações sobre a Rede e enviar informações às integrantes do Comitê Executivo da Rede.

A Secretaria tem a tarefa de atualizar e enriquecer o website da Rede, principalmente ao:

- Coordenar e coligir informações e documentos enviados pelas integrantes ou por organizações com as quais a Rede colabora;
- Difundir as atividades da Rede;
- Divulgar os documentos decorrentes das reuniões;
- Desenvolver os bancos de documentos.

Para tanto, a Secretaria elaborou, com o apoio de vários serviços da Assembléia Nacional de Quebec, bancos de documentos eletrônicos especializados nos seguintes assuntos:

- *Orçamentos analisados com enfoque no gênero;*
- *Impactos da Área de Livre Comércio das Américas (ALCA) exercidos na mulher;*
- *Mulher e migração nas Américas;*
- *A Convenção das Nações Unidas sobre a eliminação de todas as formas de discriminação contra a mulher (CEDAW) e sua aplicação nas Américas.*

A – Organização e apoio às atividades da Rede

A Secretaria exerce um papel importante na preparação, organização e acompanhamento das reuniões da Rede.

1. Acompanhamento da V Reunião Anual realizada em Foz do Iguaçu, Brasil, 7 de maio de 2005

A Secretaria fez o acompanhamento da Reunião Anual, principalmente ao:

- Redigir a ata;
- Traduzir a ata e a recomendação "Impactos da migração exercidos nas mulheres das Américas";
- Divulgar informações no siteWEB e aos membros dos Comitês Executivos da Rede e da COPA.

2. Reunião do Comitê Executivo da Rede realizada no Rio de Janeiro, Brasil, 5 de outubro de 2005

Para bem preparar a reunião do Comitê Executivo, a Secretaria:

- Elaborou, traduziu e enviou a ordem do dia da reunião, além da carta-convite;
- Trabalhou em colaboração com a entidade anfitriã do encontro;
- Preparou os documentos necessários à reunião.

A Secretaria faz o acompanhamento da reunião do Comitê Executivo, principalmente através da:

- Redação e tradução da ata;
- Tradução e divulgação da recomendação de apoio à República de El Salvador;
- Transmissão da dita recomendação às autoridades da Assembléia Legislativa da República de El Salvador;
- Preparação e envio da correspondência da presidência endereçada a todos os presidentes de assembléias dos países das Américas para promover o website da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas e para solicitar a criação de um link do site de cada assembléia com o website da Rede (as respostas desta solicitação para maior visibilidade da Rede constam no Anexo I).

3. Reunião do Comitê Executivo da Rede realizada em Puebla, México, 1º de março de 2006

Para bem preparar a reunião do Comitê Executivo, a Secretaria:

- Elaborou, traduziu e enviou a ordem do dia da reunião, além da carta-convite;
- Traduziu para inglês e francês o programa e a ficha de inscrição;
- Divulgou as informações relativas a essa reunião sobre o website da Rede;
- Trabalhou, em colaboração com a entidade anfitriã do encontro, principalmente no aspecto logístico;
- Preparou os documentos necessários à reunião.

Após esta reunião do Comitê Executivo da Rede, a Secretaria da Rede:

- Preparou, traduziu e encaminhou a ata da reunião;
- Traduziu a resolução sobre o tráfico de pessoas adotada pelo Comitê Executivo da Rede;
- Assegurou o acompanhamento das propostas e decisões emanadas desta reunião.

4. Preparação da VI Reunião Anual da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas, Quito, Equador, 30 de maio de 2006

Ao preparar a Reunião Anual, a Secretaria da Rede executou as seguintes tarefas:

- Elaboração e tradução da ordem do dia da reunião, das cartas convites e dos documentos necessários ao bom funcionamento da reunião;
- Envio dos convites a todos os parlamentos e organizações interparlamentares das Américas;
- Concepção do material necessário à promoção do evento;
- Pesquisa de conferencistas;
- Apoio às relatoras na preparação e tradução de seus respectivos relatórios;
- Preparação da apresentação do banco de documentos CEDAW.

B – Outras atividades

1. Visita da presidente da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas à Assembléia Nacional de Quebec, dias 15 e 16 de setembro de 2005.

A Secretária da Rede, ao preparar a visita da presidente da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas à Assembléia Nacional de Quebec, cumprir com as seguintes tarefas:

- Elaboração do programa da visita;
- Organização das sessões de trabalho e dos encontros, principalmente com o presidente da Assembléia Nacional de Quebec, com a representante da Assembléia fundadora da Rede e sede da Secretária, com representantes da seção do Quebec da COPA, com a ministra da Família, dos Idosos e da Condição Feminina de Quebec e com a presidente do Conselho do Estatuto da Mulher;
- Preparação dos documentos necessários para o bom desenvolvimento desta visita.

2. Apoio na organização do Fórum Internacional da Mulher no Parlamento, Rio de Janeiro, Brasil, 6 e 7 de outubro de 2005

Para o Fórum Internacional da Mulher no Parlamento, organizado conjuntamente pela Assembléia Legislativa do Estado do Rio de Janeiro e pela União Nacional dos Legislativos Estaduais (UNALE), a Secretária da Rede prestou apoio à organização deste evento através da:

- Preparação, tradução e envio do convite e da documentação referente a todas as integrantes do Comitê Executivo da Rede;
- Preparação, tradução e envio do convite e da documentação referente a todos os presidentes de assembleias dos Estados unitário, federais, federados e associados dos parlamentos regionais e das organizações interparlamentares das Américas, exceto do Brasil, e também a todos os presidentes de comissões parlamentares sobre a condição feminina nos países das Américas.

3. Ampliação das discussões sobre a temática anual "Análise da implantação da *Convenção sobre a eliminação de todas as formas de discriminação contra a mulher (CEDAW)* da Organização das Nações Unidas e seu *Protocolo Facultativo*".

Para prestar apoio ao trabalho da relatora designada para a temática anual, a Secretária:

- Montou uma seção no website sobre essa temática para disponibilizar informações a respeito aos parlamentares e aos usuários do website;
- Traduziu e divulgou o questionário e o relatório preliminar sobre o website da Rede;

- Preparou, traduziu e divulgou no website da Rede um texto contendo uma apresentação da CEDAW;
- Elaborou, traduziu e divulgou no website da Rede o banco de documentos consagrado a esta temática.

4. Apoio à organização do XIII Congresso Latino-Americano de Sexologia e Educação Sexual, Salvador, Bahia, Brasil, de 19 a 22 de abril de 2006

No marco do XIII Congresso Latino-Americano de Sexologia e Educação Sexual, a Secretaria:

- Traduziu e enviou o convite a todas as integrantes do Comitê Executivo da Rede.

5. Website da Rede

O website da Rede (www.feminamericas.org) foi lançado em setembro de 2004. Atualmente, esse website é uma referência em alguns websites dedicados principalmente à condição feminina e às questões de gênero. Esses bancos de documentos temáticos constam no website.

Uma lista dos website onde o site feminamericas.org é referido conta no Anexo II, além de um relatório de visitas ao site da Rede desde seu lançamento.

C – Conclusão

A Secretaria é um instrumento indispensável à consolidação da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas. Ao coordenar e apoiar as diversas atividades e iniciativas do Comitê Executivo da Rede e das participantes da Rede Anual, a Secretaria contribui para o desenvolvimento de uma solidariedade entre as mulheres parlamentares das Américas e à divulgação de informações sobre as grandes problemáticas relativas à mulher em nosso continente.

Anexo I

Promoção do website da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas junto às assembleias legislativas dos países das Américas

Para promover a Rede de Mulheres Parlamentares das Américas junto às mulheres parlamentares das Américas de todos os países das Américas, uma correspondência da presidência da Rede foi enviada aos presidentes de assembleias legislativas do continente, solicitando a criação de um link a partir do website de cada assembleia com o website da Rede.

Esse envio foi efetuado por etapas, já que é preciso fazer primeiramente uma atualização do repertório dos Parlamentos das Américas.

Assembleias parlamentares dos Estados unitários e federais

Número de assembleias parlamentares contatadas	43
Número de respostas	4
Número de respostas afirmativas	2 (4,6 %)

Respostas afirmativas¹:

México – Câmara de deputados do Congresso da União

Paraguai – Câmara de deputados

Assembleias parlamentares dos Estados federados e associados

Número de assembleias parlamentares contatadas	201
Número de respostas	3
Número de respostas afirmativas	1 (0,5 %)

Respostas afirmativas:

Quebec, Canadá – Assembleia Nacional de Quebec

¹ As respostas afirmativas incluem as assembleias legislativas que já tinham um real vínculo com o website da Rede.

Parlamentos regionais e organizações interparlamentares

Número das assembléias parlamentares contatadas	4
Número de respostas	1
Número de respostas afirmativas	1 (25 %)

Respostas afirmativas:
Parlamento Andino

Total de assembléias parlamentares dos Estados unitários, federais, federados e associados e dos parlamentos regionais e organizações interparlamentares

Número de assembléias parlamentares contatadas	248
Número de respostas	8
Número de respostas afirmativas	4 (1,6 %)

Anexo II

WEBSITE DA REDE DE MULHERES PARLAMENTARES DAS AMÉRICAS

www.feminamericas.org

Lista dos website que criaram um link com www.feminamericas.org²

Organizações internacionais

Banco Mundial

<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/EXTABOUTUS/PARTNERS/EXTPARLIAMENTARIANS/0,,contentMDK:20227786~menuPK:478534~pagePK:64165880~piPK:64165858~theSitePK:464534,00.html>

Língua: Inglês

No site do Banco Mundial existe um link para o website da Rede destinado aos parlamentares.

INSTRAW – United Nations International Research and Training Institute for the Advancement of Women

<http://www.un-instraw.org/en/index.php?option=content&task=blogcategory&id=176&Itemid=237>

Línguas: Espanhol, Inglês, Francês

O INSTRAW é um instituto da Organização das Nações Unidas que busca promover a pesquisa e os programas de formação a fim de contribuir para o avanço da mulher e para a igualdade entre os gêneros. No site dessa instância existe um link com o banco de documentos da Rede sobre a representação das mulheres nas Américas.

Portais nacionais ou regionais

Mujer Analítica

<http://www.analitica.com/>

Língua: Espanhol

Este site divulga on-line a publicação Analitica.com, que aborda temas de interesse geral e visa principalmente a Venezuela e a comunidade hispanófono. Em março de 2006, foi criado um link deste site com o banco de documentos "Mulheres e ALCA".

² Essa lista não é exaustiva. Foram criados alguns links após iniciativas promocionais tomadas pela Secretaria da Rede e outros foram criados por iniciativa dos organismos acima citados. Em 2006, a Secretaria pretende prosseguir com seus esforços para a promoção do site diante de organizações localizadas em todas as Américas para incrementar sua representação geográfica.

Siyanda- Mainstreaming Gender Equality

www.siyanda.org

Língua: Inglês

Esse site britânico é desenvolvido pelo Grupo de Pesquisa e Informações sobre Desenvolvimento e Gênero (BRIDGE) do Instituto de Estudos sobre Desenvolvimento da Universidade Sussex na Inglaterra. Existe um link com os três bancos de documentos temáticos da Rede (Mulher e Migração, Mulher e ALCA, Orçamentos com enfoque de gênero) desde 29 de junho de 2005.

Cybersolidaire – Femmes de la Francophonie

http://cybersolidaire.typepad.com/francophonie/continent_amriques/index.html

Língua: Francês

Esse site, parceiro do site Cybersolidaire, privilegia a divulgação de atualidades sobre mulheres do mundo todo e, particularmente, mulheres francófonas. Esse site promoveu a site da Rede e seus bancos de documentos em setembro de 2005 através de um artigo que consta nos arquivos do site.

Le Réseau canadien pour la santé des femmes/ The Canadian Women's Health Network

<http://www.rcsf.ca/>

Línguas: Inglês e Francês

Essa rede é um organismo pancanadense voluntário que tem por objetivo a melhoria da saúde e da vida das adolescentes e das mulheres no Canadá. Existe um link com o banco de documentos "Mulher e Migração".

ORÉGAND

<http://www.oregand.ca/sites.html#>

Língua: Francês

O ORÉGAND e o Observatório sobre o Desenvolvimento Regional e a Análise Diferenciada por Gênero afiliado à Universidade de Quebec em Outaouais (Quebec, Canadá). O website da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas foi apresentado como "site do mês" em maio de 2005. Essa página ainda está disponível nos arquivos desse site.

Comité Femmes et développement régional

<http://www.femmesdemontreal.org/fr/1036/index.php>

Língua: Francês

O Comitê de Mulheres e Desenvolvimento Regional, entidade vinculada à Conferência Regional de Eleitos de Montreal (Quebec, Canadá), contribui para a melhoria das condições de vida das mulheres dessa região. Na seção "Internacional" existe um link com o site da Rede.

Netfemmes

http://netfemmes.cdeacf.ca/les_ressources/sites/voir_cat.php?categorie=33

Língua: Francês

Netfemmes, rede implantada pelo Centro de Documentação sobre Educação para Adultos e da Condição Feminina, tem a missão de dar acesso a informações, principalmente relacionadas à condição feminina, para as mulheres de Quebec e das comunidades francófonas do Canadá. A lista da Rede consta na lista dos hiperlinks desse site.

Genre en action

http://www.genreenaction.net/article.php3?id_article=3633

Língua: Francês

Gênero em Ação é um portal de informações e de recursos sobre gênero e desenvolvimento lançado em 2003 pelo Ministério das Relações Exteriores da França. Existe um link para o banco de documentos da Rede GAIA sobre orçamentos analisados com enfoque no gênero.

Rinoceros – Réseau international d'échanges d'informations pour un développement responsable et solidaire

http://www.rinoceros.org/mot2_sites.php3?id_mot=1106&lang=fr

Língua: Francês

O projeto Rede Internacional de Intercâmbio de Informações para um Desenvolvimento Responsável e Solidário (RINOCEROS) foi lançado em março de 2002 pela Rede dos Centros de Documentação para o Desenvolvimento Sustentável e Solidariedade Internacional (França). O site da Rede consta na lista de sites recomendados, sendo que um destaque particular é dado aos bancos de documentos "Mulher e ALCA" e "Mulher e Migração".

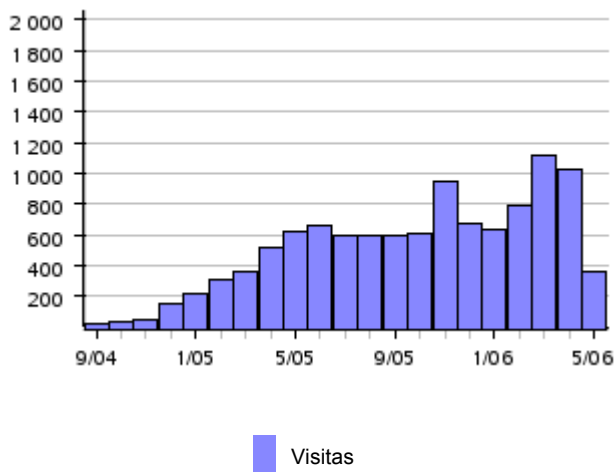
Conseil du statut de la femme du Québec

<http://www.csf.gouv.qc.ca/fr/autres/?ma=67>

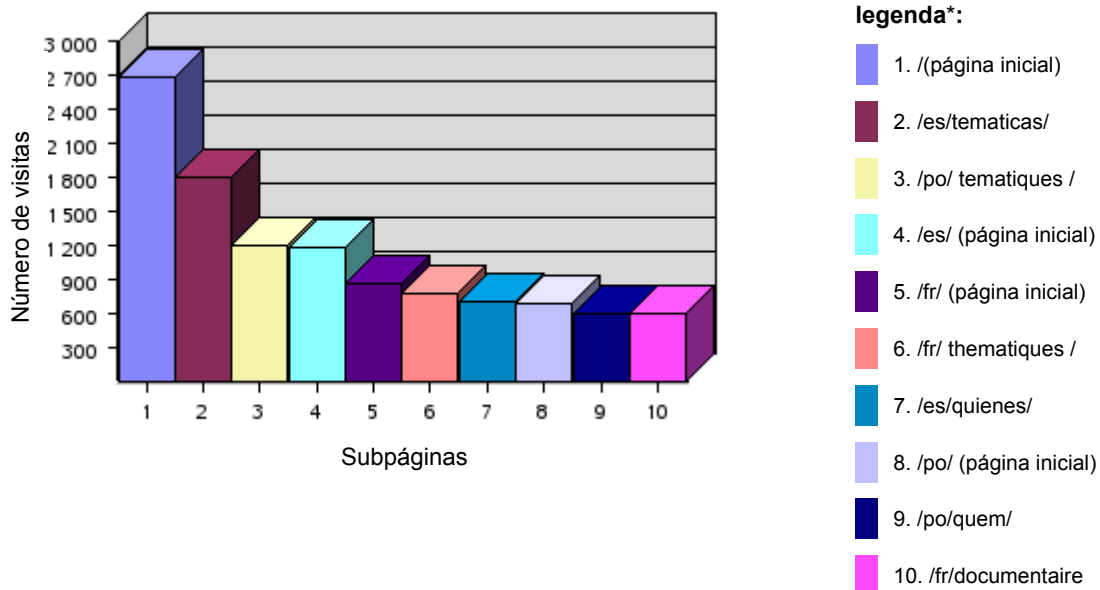
Língua: Francês

O Conselho de Estatuto da Mulher é um órgão do governo para consulta e estudo que, desde 1973, promove e defende os direitos e os interesses da mulher quebequense (Quebec, Canadá). Existe, há pouco, um link com o site da Rede.

Tendência das visitas por mês



Subpáginas mais visitadas



* As duas primeiras letras referem-se a língua das páginas que foram consultadas. Observa-se que nenhuma página do site em inglês consta nas dez subpáginas mais visitadas.